

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 172



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

2. júla 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 572/2009 z 1. júla 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 1

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 573/2009 z 29. júna 2009 o začatí preskúmania „nového vývozu“ v súvislosti s nariadením Rady (ES) č. 1338/2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, o zrušení cla, pokiaľ ide o dovoz jedného vyvážajúceho výrobcu z tejto krajiny, a o zavedení registrácie tohto dovozu** ..... 3

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 574/2009 z 30. júna 2009, ktorým sa sto ôsmykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom** ..... 7

Nariadenie Komisie (ES) č. 575/2009 z 1. júla 2009, ktorým sa stanovuje percento prijatia pre vydávanie vývozných povolení, zamietnutie žiadostí o vývozné povolenia a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty ..... 9

Nariadenie Komisie (ES) č. 576/2009 z 1. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 570/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 1. júla 2009 ..... 10

Nariadenie Komisie (ES) č. 577/2009 z 1. júla 2009, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia na vydávanie dovozných povolení požadovaných od 22. do 26. júna 2009 na produkty odvetvia cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd .....	13
--	----

## SMERNICE

★ <b>Smernica Rady 2009/71/Euratom z 25. júna 2009, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení .....</b>	18
★ <b>Smernica Komisie 2009/77/ES z 1. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť chlór-sulfurón, cyromazín, dimetachlór, etofenprox, lufenurón, penkonazol, tri-alát a triflusulfurón medzi účinné látky <sup>(1)</sup> .....</b>	23

---

## II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

### ROZHODNUTIA

#### Rada

2009/507/ES, Euratom:

★ <b>Rozhodnutie Rady z 30. júna 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločností .....</b>	34
--	----

#### Európska centrálna banka

2009/508/ES:

★ <b>Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 25. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2008/20, pokiaľ ide o objem euromincí, ktoré môže Rakúsko vydať v roku 2009 (ECB/2009/15) .....</b>	35
--	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 572/2009

z 1. júla 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. júla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	46,5
	MK	23,3
	TR	47,0
	ZZ	38,9
0707 00 05	MK	27,4
	TR	99,3
	ZZ	63,4
0709 90 70	TR	94,6
	ZZ	94,6
0805 50 10	AR	55,6
	TR	64,2
	ZA	60,8
	ZZ	60,2
0808 10 80	AR	77,2
	BR	78,1
	CL	95,6
	CN	97,8
	NZ	108,6
	US	93,2
	UY	55,1
	ZA	86,4
	ZZ	86,5
0809 10 00	TR	215,7
	US	172,2
	XS	120,6
	ZZ	169,5
0809 20 95	SY	197,7
	TR	330,2
	ZZ	264,0
0809 30	TR	90,5
	US	175,8
	ZZ	133,2
0809 40 05	IL	169,6
	US	196,2
	ZZ	182,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 573/2009

z 29. júna 2009

**o začatí preskúmania „nového vývozu“ v súvislosti s nariadením Rady (ES) č. 1338/2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, o zrušení cla, pokiaľ ide o dovoz jedného vyvážajúceho výrobcu z tejto krajiny, a o zavedení registrácie tohto dovozu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE

- (1) Komisii bola doručená žiadosť o preskúmanie „nového vývozu“ podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia. Žiadosť predložila spoločnosť Henan Prosper Skins & Leather Enterprise Co., Ltd (ďalej len „žiadateľ“), vyvážajúci výrobca v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušná krajina“).

## B. VÝROBOK

- (2) Výrobok, ktorý je predmetom skúmania, sú semišové usne a kombinované semišové usne, tiež prirezané do tvaru, vrátane krustovaných semišových usní a krustovaných kombinovaných semišových usní pôvodom z Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „príslušný výrobok“), ktorý je v súčasnosti zaradený pod kódy KN 4114 10 10 a 4114 10 90.

## C. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (3) Opatrenie, ktoré sa v súčasnosti uplatňuje, je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1338/2006<sup>(2)</sup>, na základe ktorého dovoz do Spoločenstva príslušného výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike vrátane príslušného výrobku vyrobeného žiadateľom podlieha konečnému antidumpingovému clu vo výške 58,9 %.

## D. DÔVODY NA PRESKÚMANIE

- (4) Žiadateľ tvrdí, že pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva stanovených v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, prípadne žiada o individuálne zaobchádzanie v súlade s článkom 9 ods. 5 základného

nariadenia. Žiadateľ ďalej tvrdí, že príslušný výrobok nevyvážal do Spoločenstva počas obdobia prešetrovania, na základe ktorého sa stanovili antidumpingové opatrenia, t. j. od 1. apríla 2004 do 31. marca 2005 (ďalej len „pôvodné obdobie prešetrovania“), a že nie je prepojený so žiadnym z vyvážajúcich výrobcov výrobku, na ktorých sa vzťahujú uvedené antidumpingové opatrenia.

- (5) Žiadateľ ďalej uvádza, že s vývozom príslušného výrobku do Spoločenstva začal po skončení pôvodného obdobia prešetrovania.

## E. POSTUP

- (6) Príslušní výrobcovia zo Spoločenstva, o ktorých sa vie, že sa ich táto záležitosť týka, boli informovaní o uvedenej žiadosti a dostali možnosť zaslať pripomienky.
- (7) Po preskúmaní dostupných dôkazov Komisia dospela k záveru, že existuje dostatok dôkazov na začatie preskúmania nového vývozu v súlade s článkom 11 ods. 4 základného nariadenia. Po doručení žiadosti uvedenej v odôvodnení 13 sa stanoví, či žiadateľ pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, ako je vymedzené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, alebo či spĺňa požiadavky na individuálne clo stanovené v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia. Ak áno, vypočíta sa individuálne rozpätie dumpingu žiadateľa a v prípade zistenia dumpingu sa stanoví výška cla uplatniteľného na dovoz príslušného výrobku do Spoločenstva.
- (8) Ak sa zistí, že žiadateľ spĺňa požiadavky potrebné na stanovenie individuálneho cla, možno bude nevyhnutné upraviť sadzbu cla, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku od všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov, t. j. clo v súčasnosti uvedené v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1338/2006, ako clo, ktoré sa uplatní pre „všetky spoločnosti“ v Čínskej ľudovej republike.

## a) Dotazníky

- (9) S cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na prešetrovanie, Komisia zašle žiadateľovi dotazník.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 251, 14.9.2006, s. 1.

**b) Zber informácií a vypočítia**

- (10) Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby písomne oznámili svoje stanoviská a poskytli podporné dôkazy.
- (11) Okrem toho Komisia môže vypočítať zainteresované strany za predpokladu, že písomne požiadajú a preukážu, že existujú konkrétne dôvody, prečo by mali byť vypočítané.
- (12) Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci obdobia ustanoveného týmto nariadením.

**c) Trhovohospodárske zaobchádzanie/individuálne zaobchádzanie**

- (13) V prípade, že žiadateľ poskytne dostatočné dôkazy o tom, že pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, t. j. že spĺňa kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, normálna hodnota sa stanoví v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Na tento účel sa musia predložiť náležité odôvodnené žiadosti v osobitnej lehote stanovenej v článku 4 ods. 3 tohto nariadenia. Komisia zašle formuláre žiadosti žiadateľovi, ako aj orgánom Čínskej ľudovej republiky. Tento formulár žiadosti môže žiadateľ použiť aj na predloženie žiadosti o individuálne zaobchádzanie, t. j. na preukázanie toho, že spĺňa kritériá ustanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

**d) Výber krajiny s trhovým hospodárstvom**

- (14) V prípade, že žiadateľovi nie je udelený štatút trhového hospodárstva, ale spĺňa požiadavky potrebné na stanovenie individuálneho cla v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia, na účely stanovenia normálnej hodnoty v prípade Čínskej ľudovej republiky sa použije vhodná krajina s trhovým hospodárstvom v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia. Na tento účel Komisia znova uvažuje o použití Spojených štátov amerických rovnako, ako sa to stalo aj v prípade prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu opatrení na dovoz príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tohto výberu v osobitnej lehote stanovenej v článku 4 ods. 2 tohto nariadenia.
- (15) Okrem toho, ak je žiadateľovi poskytnuté trhovohospodárske zaobchádzanie, Komisia môže v prípade potreby takisto použiť zistenia týkajúce sa normálnej hodnoty stanovenej vo vhodnej krajine s trhovým hospodárstvom, napríklad na účely náhrady akýchkoľvek nespoľahlivých

údajov o nákladoch alebo cenách v Čínskej ľudovej republike, ktoré sú potrebné na stanovenie normálnej hodnoty, ak nie sú k dispozícii požadované spoľahlivé údaje v Čínskej ľudovej republike. Komisia uvažuje o použití Spojených štátov amerických aj na tento účel.

**F. ZRUŠENIE PLATNÉHO CLA A REGISTRÁCIA DOVOZU**

- (16) Podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia by sa platné antidumpingové clo, pokiaľ ide o dovoz príslušného výrobku, ktorý žiadateľ vyrába a predáva na vývoz do Spoločenstva, malo zrušiť. Zároveň by sa mala zaviesť registrácia tohto dovozu podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia s cieľom zabezpečiť, aby sa antidumpingové clo vyberalo spätne od dátumu začatia tohto preskúmania, ak sa v rámci preskúmania zistí v prípade žiadateľa dumping. V tejto fáze konania nie je možné odhadnúť výšku prípadných budúcich záväzkov žiadateľa.

**G. LEHOTY**

- (17) V záujme správneho administratívneho postupu by sa mali ustanoviť lehoty, v rámci ktorých:
- zainteresované strany sa môžu prihlásiť Komisii, písomne predložiť svoje stanoviská a odovzdať vyplnený dotazník, ktorý je uvedený v odôvodnení 9 tohto nariadenia, alebo poskytnúť ďalšie informácie, ktoré sa zohľadnia pri prešetrovaní,
  - zainteresované strany môžu písomne požiadať o vypočítanie Komisiou,
  - zainteresované strany sa môžu vyjadriť k vhodnosti Spojených štátov amerických, ktoré sa v prípade, že žiadateľovi nebude poskytnuté trhovohospodárske zaobchádzanie, použijú ako krajina s trhovým hospodárstvom na účely stanovenia normálnej hodnoty, pokiaľ ide o Čínsku ľudovú republiku,
  - žiadateľ by mal predložiť náležité podloženú žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie a/alebo o individuálne zaobchádzanie uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

**H. NESPOLUPRÁCA**

- (18) V prípade, ak ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci uvedených lehôt alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne, príp. negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

- (19) Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne, a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

#### I. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

- (20) Treba poznamenať, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(1)</sup>.

#### J. ÚRADNÍK PRE VYPOČUTIE

- (21) Treba takisto uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutie z GR pre obchod. Pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu vašich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontakty môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej stránke GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>),

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Týmto sa začína preskúmanie nariadenia (ES) č. 1338/2006 podľa článku 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 s cieľom určiť, či a v akom rozsahu by dovoz semišových usní a kombinovaných semišových usní, tiež prirezaných do tvaru, vrátane krustovaných semišových usní a krustovaných kombinovaných semišových usní zaradených pod kódy KN 4114 10 10 a 4114 10 90 s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré vyrába a vyváža na vývoz do Spoločenstva spoločnosť Henan Prosper Skins & Leather Enterprise Co., Ltd. (doplnkový kód TARIC A957), mal podliehať antidumpingovému clu uloženému nariadením (ES) č. 1338/2006.

#### Článok 2

Týmto sa zrušuje antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1338/2006, pokiaľ ide o dovoz uvedený v článku 1 tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

#### Článok 3

Týmto sa podľa článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 384/96 colným orgánom nariaďuje, aby prijali príslušné opatrenia na registrovanie dovozu uvedeného v článku 1 tohto nariadenia. Platnosť registrácie uplynie deväť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

#### Článok 4

1. Zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, písomne oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnený dotazník uvedený v odôvodnení 9 tohto nariadenia alebo akúkoľvek inú informáciu do 40 dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, ak nie je uvedené inak.

Zainteresované strany môžu takisto Komisiu písomne požiadať o vypočutie v rámci tej istej 40-dňovej lehoty.

2. Strany, na ktoré sa vzťahuje prešetrovanie, môžu prejavíť záujem o vyjadrenie sa k vhodnosti výberu Spojených štátov amerických, o ktorých sa uvažuje ako o tretej krajine s trhovým hospodárstvom na účely stanovenia normálnej hodnoty v prípade Čínskej ľudovej republiky, a musia predložiť svoje vyjadrenia do 10 dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

3. Náležite odôvodnená žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie a/alebo o individuálne zaobchádzanie musí byť Komisii doručená do 40 dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

4. Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť uskutočnené písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musí sa v nich uvádzať názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto nariadení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytli ako dôverné, sa označia ako „Limited“<sup>(2)</sup> a v súlade s článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 384/96 sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

<sup>(2)</sup> Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 (Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Akkoľvek informácie, ktoré sa vzťahujú na uvedenú záležitosť a/alebo akúkoľvek žiadosť o vypočutie, treba zasláť na túto adresu:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 4/92  
B-1049 Brussels  
Fax: +32 22956505

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. júna 2009

Za Komisiu  
Catherine ASHTON  
členka Komisie

---



## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 574/2009

z 30. júna 2009,

ktorým sa sto ôsmykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 uvádza osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Sankčný výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 18. júna 2009 rozhodol o zmene a doplnení zoznamu fyzických a právnických osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov a pridal do tohto zoznamu jednu fyzickú osobu vzhľadom na informácie týkajúce sa jej spojenia s Al-

Káidou. Sankčný výbor poskytol odôvodnenie pre toto rozhodnutie o zaradení do zoznamu.

- (3) Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť bezodkladne.
- (5) Komisia oznámi dotknutej fyzickej osobe dôvody, na ktorých sa toto nariadenie zakladá, umožní jej vyjadriť sa k týmto dôvodom a s prihliadnutím na tieto vyjadrenia a prípadné dostupné dodatočné informácie toto nariadenie prehodnotí,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júna 2009

Za Komisiu  
Eneko LANDÁBURU  
generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

## PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpis „Fyzické osoby“ sa dopĺňa tento záznam:

„Atilla **Selek** (*alias* Muaz). Adresa: Kauteräckerweg 5, 89077 Ulm, Nemecko. Dátum narodenia: 28.2.1985. Miesto narodenia: Ulm, Nemecko. Štátna príslušnosť: Nemecko. Číslo cestovného pasu: 7020142921 (nemecký cestovný pas vydaný v Ulme v Nemecku, platný do 3.12.2011). Národné identifikačné číslo: 702092811 [nemecký vnútroštátny preukaz totožnosti (Bundespersonalausweis) vydaný v Ulme v Nemecku, platný do 6.4.2010.]. Ďalšie informácie: od 20.11.2008 sa nachádza vo väzení v Nemecku (informácia k máju 2009). Dátum zaradenia do zoznamu v zmysle v článku 2a ods. 4 písm. b): 18.6.2009.“

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 575/2009****z 1. júla 2009,****ktorým sa stanovuje percento prijatia pre vydávanie vývozných povolení, zamietnutie žiadostí o vývozné povolenia a ktorým sa pozastavuje podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7e v spojení s jeho článkom 9 ods. 1,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 61 prvým pododsekom písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa množstvo cukru, ktoré sa v priebehu hospodárskeho roku vyrobí nad kvótu uvedenú v článku 56 uvedeného nariadenia, môže vyviezť len v rozsahu množstvomého limitu stanoveného Komisiou.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 924/2008 z 19. septembra 2008, ktorým sa stanovuje množstvomý limit na vývoz cukru a izoglukózy mimo kvóty do konca hospodárskeho roku 2008/2009 <sup>(3)</sup>, sa stanovujú spomínané množstvomé limity.

- (3) Množstvá cukru, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o vývozné povolenia, presahujú množstvomé limity stanovené nariadením (ES) č. 924/2008. Malo by sa preto stanoviť percento prijatia pre množstvá, o ktoré sa žiadalo 22., 23., 24., 25. a 26. júna 2009. Všetky žiadosti o vývozné povolenia na cukor podané po 29. júni 2009 by sa preto mali zamietnuť a podávanie žiadostí o vývozné povolenia by sa malo pozastaviť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Vývozné povolenia na cukor mimo kvóty, o ktoré sa požiadalo v období od 22. júna do 26. júna 2009, sa vydajú na požadované množstvá vynásobené percentom prijatia 76,30317 %.
2. Žiadosti o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty podané 29. júna, 30. júna, 1. júla, 2. júla a 3. júla 2009 sa zamietajú.
3. Podávanie žiadostí o vývozné povolenia na cukor mimo kvóty sa pozastavuje od 6. júla do 30. septembra 2009.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 20.9.2008, s. 7.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 576/2009****z 1. júla 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 570/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 1. júla 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 570/2009 <sup>(3)</sup> sa stanovili dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. júla 2009.

- (2) Keďže sa vypočítaný priemer dovozných ciel odchyľil od stanoveného cla o 5 EUR na tonu, treba pristúpiť k úprave zodpovedajúcej dovozným clám stanoveným nariadením (ES) č. 570/2009.

- (3) Nariadenie (ES) č. 570/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 570/2009 sa nahrádzajú znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 2. júla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2009, s. 3.

## PRÍLOHA I

**Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 2. júla 2009**

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	51,26
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	30,13
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	30,13
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	56,25

<sup>(1)</sup> V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

<sup>(2)</sup> Dovozca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

## PRÍLOHA II

## Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

30.6.2009

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká <sup>(1)</sup>	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita <sup>(2)</sup>	Pšenica tvrdá, nízka kvalita <sup>(3)</sup>	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	196,08	98,74	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	207,47	197,47	177,47	88,62
Prémia – Záliv	—	13,16	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	8,67	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].<sup>(2)</sup> Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].<sup>(3)</sup> Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 19,99 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 17,16 EUR/t

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 577/2009

z 1. júla 2009,

**ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia na vydávanie dovozných povolení požadovaných od 22. do 26. júna 2009 na produkty odvetvia cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 950/2006 a/alebo s nariadením Rady (ES) č. 508/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie

rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 <sup>(3)</sup> boli v období od 22. do 26. júna 2009 príslušným orgánom predložené žiadosti o dovozné povolenia na celkové množstvo rovné alebo vyššie ako je dostupné množstvo pre poradovými číslami 09.4331 a 09.4337 (2008–2009) a 09.4341 (júla–septembra 2009).

- (2) Za týchto okolností by Komisia mala stanoviť koeficient pridelenia s cieľom umožniť vydávanie povolení v pomere k dostupnému množstvu a/alebo informovať členské štáty, že sa dosiahol stanovený limit,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Pre žiadosti o dovozné povolenia predložené od 22. do 26. júna 2009 v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 950/2006 a/alebo v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 508/2007 sa povolenia vydávajú v rozmedzí množstvových limitov stanovených v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. júla 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

**Preferenčný cukor AKT-INDIA**  
**Kapitola IV nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4331	Barbados	100	Dosiahnutý
09.4332	Belize	100	
09.4333	Pobrežie Slonoviny	100	
09.4334	Konžská republika	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	100	Dosiahnutý
09.4338	Jamajka	100	
09.4339	Keňa	100	
09.4340	Madagaskar	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Maurícius	100	
09.4343	Mozambik	100	
09.4344	Svätý Krištof a Nevis	—	
09.4345	Surinam	—	
09.4346	Svazijsko	100	
09.4347	Tanzánia	0	Dosiahnutý
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	100	



**Preferenčný cukor AKT-INDIA**  
**Kapitola IV nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok júla-septembra 2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	100	
09.4333	Pobrežie Slonoviny	100	
09.4334	Konžská republika	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	0	Dosiahnutý
09.4338	Jamajka	100	
09.4339	Keňa	100	
09.4340	Madagaskar	100	
09.4341	Malawi	75,1969	Dosiahnutý
09.4342	Maurícius	100	
09.4343	Mozambik	100	
09.4344	Svätý Krištof a Nevis	—	
09.4345	Surinam	—	
09.4346	Svazijsko	100	
09.4347	Tanzánia	100	
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	0	Dosiahnutý

**Doplňkový cukor**  
**Kapitola V nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4315	India	—	
09.4316	Signatárske krajiny protokolu AKT	—	

**Koncesný cukor CXL**  
**Kapitola VI nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4317	Austrália	0	Dosiahnutý
09.4318	Brazília	0	Dosiahnutý
09.4319	Kuba	0	Dosiahnutý
09.4320	Ostatné tretie krajiny	0	Dosiahnutý

**Cukor z Balkánu**  
**Kapitola VII nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4324	Albánsko	100	Dosiahnutý
09.4325	Bosna a Hercegovina	0	
09.4326	Srbsko a Kosovo (*)	100	
09.4327	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	100	
09.4328	Chorvátsko	100	

(\*) Ako ho definuje rezolúcia Bezpečostnej rady OSN č. 1244 z 10. júna 1999.

**Mimoriadne dovezený cukor a cukor na priemyselné spracovanie**  
**Kapitola VIII nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Typ	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4380	Mimoriadny dovoz	—	
09.4390	Priemyselné spracovanie	100	

**Dodatočný cukor podľa DHP**  
**Kapitola VIIIa nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4431	Komory, Madagaskar, Maurícius, Seychely, Zambia, Zimbabwe	100	
09.4432	Burundi, Keňa, Rwanda, Tanzánia, Uganda	100	
09.4433	Svazijsko	100	
09.4434	Mozambik	0	Dosiahnutý
09.4435	Antigua a Barbuda, Bahamy, Barbados, Belize, Dominika, Dominikánska republika, Grenada, Guyana, Haiti, Jamajka, Svätý Krištof a Nevis, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny, Surinam, Trinidad a Tobago	0	Dosiahnutý
09.4436	Dominikánska republika	0	Dosiahnutý
09.4437	Fidži, Papua-Nová Guinea	100	

**Dovoz cukru v rámci prechodných colných kvót otvorených pre Bulharsko a Rumunsko**

**Článok 1 nariadenia (ES) č. 508/2007**

**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Typ	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 22.6.2009-26.6.2009	Limit
09.4365	Bulharsko	0	Dosiahnutý
09.4366	Rumunsko	0	Dosiahnutý

## SMERNICE

## SMERNICA RADY 2009/71/EURATOM

z 25. júna 2009,

## ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej články 31 a 32,

so zreteľom na návrh Komisie vypracovaný po prijatí stanoviska skupiny osôb vymenovaných Vedeckým a technickým výborom spomedzi vedeckých odborníkov v členských štátoch, a po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom<sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu<sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) V článku 2 písm. b) zmluvy sa ustanovuje zavedenie jednotných noriem bezpečnosti na ochranu zdravia pracovníkov a verejnosti.
- (2) V článku 30 zmluvy sa uvádza, že v rámci Spoločenstva budú stanovené základné normy ochrany zdravia pracovníkov a verejnosti pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z ionizujúceho žiarenia.
- (3) Základné bezpečnostné normy sa ustanovujú smernicou Rady 96/29/Euratom z 13. mája 1996, ktorou sa stanovujú základné bezpečnostné normy ochrany zdravia pracovníkov a obyvateľstva pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia<sup>(3)</sup>. Ustanovenia uvedenej smernice boli doplnené upresňujúcimi právnymi predpismi.
- (4) Podľa judikatúry Súdneho dvora Európskych spoločenstiev (ďalej len „Súdny dvor“)<sup>(4)</sup> Spoločenstvo

v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje Dohovor o jadrovej bezpečnosti, zdieľa právomoci spoločne s členskými štátmi<sup>(5)</sup>.

- (5) Podľa judikatúry Súdneho dvora tvoria ustanovenia kapitoly 3 zmluvy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia jednotný celok, ktorým sa na Komisiu prenáša významný rozsah právomocí s cieľom chrániť obyvateľstvo a životné prostredie pred rizikami jadrovej kontaminácie.
- (6) Podľa judikatúry Súdneho dvora úlohy uložené Spoločenstvu v článku 2 písm. b) zmluvy zaviesť jednotné normy bezpečnosti na ochranu zdravia obyvateľstva a pracovníkov neznamena, že po ich vymedzení nemôžu členské štáty ustanoviť prísnejšie opatrenia na ochranu.
- (7) Rozhodnutím Rady 87/600/Euratom zo 14. decembra 1987 o opatreniach Spoločenstva pre rýchlu výmenu informácií v prípade rádiologickej havarijnej situácie<sup>(6)</sup> sa ustanovil rámec na oznamovanie a poskytovanie informácií, ktorý členské štáty majú použiť na ochranu verejnosti v prípade mimoriadnej rádiologickej situácie. Smernicou Rady 89/618/Euratom z 27. novembra 1989 o informovaní verejnosti o opatreniach na ochranu zdravia, ktoré sa majú uplatniť, a o krokoch, ktoré sa majú vykonať v prípade rádiologickej havarijnej situácie<sup>(7)</sup>, sa uložila členským štátom povinnosť informovať verejnosť v prípade mimoriadnej rádiologickej situácie.
- (8) Ako potvrdzuje Dohovor o jadrovej bezpečnosti, základnou zásadou, z ktorej vychádza regulácia jadrovej bezpečnosti na medzinárodnej úrovni, je vnútroštátna zodpovednosť jednotlivých členských štátov za jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení. Touto smernicou by sa mala rozšíriť táto zásada vnútroštátnej zodpovednosti, ako aj zásada primárnej zodpovednosti za jadrovú bezpečnosť jadrového zariadenia, ktorú má, pod dohľadom príslušného národného regulačného orgánu, držiteľ licencie, a mala by sa ňou posilniť úloha a nezávislosť príslušných regulačných orgánov.
- (9) Každý členský štát sa môže rozhodnúť pre konkrétny energetický mix v súlade s príslušnými vnútroštátnymi stratégiami.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 10. júna 2009 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. apríla 2009 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 159, 29.6.1996, s. 1.<sup>(4)</sup> Vec C-187/87 (Zb. 1988, s. 5013), vec C-376/90 (Zb. 1992, s. I-6153) a vec C-29/99 (Zb. 2002, s. I-11221).<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 318, 11.12.1999, s. 21.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 371, 30.12.1987, s. 76.<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 357, 7.11.1989, s. 31.

- (10) Pri vypracúvaní príslušného vnútroštátneho rámca na základe tejto smernice sa prihliada k vnútroštátnej situácii.
- (11) Členské štáty už vykonali opatrenia na dosiahnutie vysokej úrovne jadrovej bezpečnosti v rámci Spoločenstva.
- (12) I keď sa táto smernica týka najmä jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení, je tiež dôležité zabezpečiť bezpečné nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnym odpadom, a to aj v zariadeniach na skladovanie a úložiskách.
- (13) Členské štáty by mali v prípade vhodnosti posúdiť relevantné základné zásady bezpečnosti stanovené Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu <sup>(1)</sup>, ktoré by mali tvoriť rámec pre postupy, ku ktorým by členské štáty mali prihliadať pri vykonaní tejto smernice.
- (14) Je užitočné nadviazať na proces, v rámci ktorého vnútroštátne bezpečnostné orgány členských štátov, na území ktorých sa nachádzajú jadrové elektrárne, spolupracujú v kontexte Združenia západoeurópskych regulačných orgánov v oblasti jadrovej energie (WENRA), pričom stanovili veľa referenčných úrovní bezpečnosti elektrárenských reaktorov.
- (15) V nadväznosti na výzvu Rady z jej záverov z 8. mája 2007 o jadrovej bezpečnosti a bezpečnom nakladaní s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnym odpadom vytvoriť na úrovni EÚ skupinu na vysokej úrovni sa rozhodnutím Komisie 2007/530/Euratom zo 17. júla 2007 o zriadení európskej skupiny na vysokej úrovni pre jadrovú bezpečnosť a nakladanie s odpadom <sup>(2)</sup> zriadila Skupina európskych regulačných orgánov pre jadrovú bezpečnosť (ENSREG), aby prispela k dosiahnutiu cieľov Spoločenstva v oblasti jadrovej bezpečnosti.
- (16) Je užitočné ustanoviť jednotnú štruktúru správ, ktoré členské štáty predkladajú Komisii o vykonávaní tejto smernice. V tejto súvislosti by mohla vzhľadom na široké skúsenosti svojich členov poskytnúť cenný príspevok skupina ENSREG, čím by uľahčila konzultácie a spoluprácu medzi národnými regulačnými orgánmi.
- (17) Skupina ENSREG na svojom 5. zasadnutí 15. októbra 2008 prijala desať zásad, ktoré sa majú uplatňovať pri navrhovaní smernice o jadrovej bezpečnosti a ktoré sa uvádzajú v zápisnici z 20. novembra 2008.
- (18) Pokrok v jadrovej technológii, skúsenosti z prevádzky a výskumu bezpečnosti a vylepšenia regulačných rámcov by mohli prispieť k zvýšeniu bezpečnosti. Členské štáty by v rámci záväzku udržiavať a zvyšovať bezpečnosť mali pri rozširovaní svojich jadrových programov alebo rozhodnutí o začatí využívania jadrovej energie na tieto skutočnosti prihliadať.
- (19) Ustanovenie dôslednej kultúry bezpečnosti v jadrovom zariadení predstavuje jednu zo základných zásad riadenia bezpečnosti, ktorá je potrebná na dosiahnutie bezpečnej prevádzky.
- (20) Udržiavanie odborných znalostí a zručností v oblasti jadrovej bezpečnosti a ich rozvoj by mal byť okrem iného založený na využívaní prevádzkových skúseností a prípadne na využívaní nových poznatkov v metodike a vede.
- (21) V minulosti sa v členských štátoch vykonávali sebahodnotenia, ktoré boli úzko prepojené s medzinárodnými partnerskými hodnoteniami uskutočňovanými pod záštitou MAAE v podobe misií medzinárodného posudzovania jadrového dozoru alebo integrovaného posudzovania dozornej činnosti. Tieto sebahodnotenia sa vykonávali a uvedené misie členské štáty pozývali na dobrovoľnom základe v duchu otvorenosti a transparentnosti. Tieto sebahodnotenia a sprievodné partnerské hodnotenia legislatívnej, regulačnej a organizačnej infraštruktúry by sa mali zameriavať na posilnenie a skvalitnenie vnútroštátneho rámca členských štátov za súčasného uznávania ich právomocí pri zaisťovaní jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení na ich území. Sebahodnotenia a nadväzujúce medzinárodné partnerské hodnotenia nepredstavujú ani inšpekciu, ani audit, ale mechanizmus vzájomného učenia sa, v ktorom sa akceptujú rozdielne prístupy k organizácii a postupy príslušných regulačných orgánov a v rámci ktorého sa zvažujú regulačné, technické a strategické otázky týkajúce sa členského štátu, ktoré prispievajú k zaisteniu pevného systému jadrovej bezpečnosti. Medzinárodné partnerské hodnotenia by sa mali považovať za príležitosť na výmenu odborných poznatkov, skúseností a osvedčených postupov v otvorenom duchu spolupráce, ktorá sa zakladá najmä na partnerských radách, a nie na kontrole a vynášaní súdov. Vzhľadom na potrebu zabezpečiť pružnosť a vhodnosť, pokiaľ ide rozdielne systémy členských štátov, by členské štáty mali slobodne rozhodovať o segmentoch svojich systémov, ktoré budú predmetom špecifického partnerského hodnotenia, a to s cieľom neustále zvyšovať jadrovú bezpečnosť.
- (22) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva <sup>(3)</sup> sa členské štáty vyzývajú, aby vo vlastnom záujme a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili tabuľky, ktoré čo najlepšie vyjadrujú vzájomný vzťah medzi touto smernicou a transpozičnými opatreniami,

<sup>(1)</sup> Základné bezpečnostné princípy MAAE: Základné zásady bezpečnosti, Séria bezpečnostných noriem MAAE č. SF-1 z roku 2006.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2007, s. 44.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## KAPITOLA 1

### CIELE, VYMEDZENIE POJMOV A ROZSAH PÔSOBNOSTI

#### Článok 1

#### Ciele

Cieľom tejto smernice je:

- a) ustanoviť rámec Spoločenstva na účely udržiavania a podpory sústavného zlepšovania jadrovej bezpečnosti a jej regulácie;
- b) zabezpečiť, aby členské štáty prijali primerané vnútroštátne opatrenia na zaručenie vysokej úrovne jadrovej bezpečnosti na účely ochrany pracovníkov a verejnosti pred nebezpečenstvom pochádzajúcim z ionizujúceho žiarenia z jadrových zariadení.

#### Článok 2

#### Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na akékoľvek civilné jadrové zariadenie, na činnosť ktorého sa vzťahuje licencia vymedzená v článku 3 ods. 4, vo všetkých etapách, na ktoré sa táto licencia vzťahuje.
2. Táto smernica nebráni členským štátom, aby v súvislosti s predmetom úpravy tejto smernice prijali v súlade s právom Spoločenstva prísnejšie bezpečnostné opatrenia.
3. Touto smernicou sa dopĺňajú základné normy uvedené v článku 30 zmluvy pokiaľ ide o jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení, a bez toho, aby ňou bola dotknutá smernica 96/29/Euratom.

#### Článok 3

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „Jadrové zariadenie“ je:
  - a) závod na obohacovanie uránu, zariadenie na výrobu jadrového paliva, jadrová elektrárňa, závod na prepracovanie vyhoreného jadrového paliva, zariadenie s výskumným reaktorom, zariadenie na skladovanie vyhoreného paliva a
  - b) zariadenia na skladovanie rádioaktívneho odpadu, ktoré sa nachádzajú v tej istej lokalite a ktoré priamo súvisia s jadrovými zariadeniami uvedenými v písmene a).
2. „Jadrová bezpečnosť“ je dosiahnutie náležitých prevádzkových podmienok, predchádzanie haváriám alebo zmierňovanie následkov havárií, čoho výsledkom je ochrana pracovníkov a verejnosti pred nebezpečenstvami pochádzajúcimi z ionizujúceho žiarenia z jadrových zariadení.

3. „Príslušný regulačný orgán“ je orgán alebo systém orgánov určený členským štátom v oblasti regulácie jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení v zmysle článku 5.
4. „Licencia“ je každý právny dokument udelený v rámci jurisdikcie členského štátu, ktorým sa zveruje zodpovednosť za umiestňovanie, projekt, výstavbu, uvedenie do prevádzky, prevádzku a vyradovanie jadrového zariadenia.
5. „Držiteľ licencie“ je právnická osoba alebo fyzická osoba, ktorá nesie celkovú zodpovednosť za jadrové zariadenie podľa licencie.

## KAPITOLA 2

### POVINNOSTI

#### Článok 4

#### Legislatívny, regulačný a organizačný rámec

1. Členské štáty zriadia a udržiavajú vnútroštátny právny, regulačný a organizačný rámec (ďalej len „vnútroštátny rámec“) jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení, ktorým sa vymedzia zodpovednosti a ktorým sa zabezpečí koordinácia medzi príslušnými štátnymi orgánmi. Vo vnútroštátnom rámci sa okrem iného ustanoví zodpovednosť za:
  - a) prijímanie vnútroštátnych požiadaviek jadrovej bezpečnosti. Určenie spôsobu ich prijatia a nástrojov ich uplatňovania zostáva v právomoci členských štátov;
  - b) ustanovenie systému udeľovania licencií a zákaz prevádzky jadrových zariadení bez licencie;
  - c) ustanovenie systému dozoru nad jadrovou bezpečnosťou;
  - d) opatrenia na presadzovanie práva vrátane pozastavenia prevádzky a zmeny alebo zrušenia licencie.

2. Členské štáty zabezpečujú, že sa vnútroštátny rámec udržiava a v prípade potreby zdokonaľuje na základe prevádzkových skúseností, poznatkov získaných z analýz bezpečnosti prevádzkovaných jadrových zariadení, vývoja technológií a výsledkov výskumu v oblasti bezpečnosti v prípade, že sú dostupné a relevantné.

#### Článok 5

#### Príslušný regulačný orgán

1. Členské štáty zriadia a udržiavajú príslušný regulačný orgán v oblasti jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení.
2. Členské štáty zabezpečia, aby bol príslušný regulačný orgán funkčne oddelený od akéhokoľvek iného orgánu alebo organizácie, ktorá sa zaoberá podporovaním rozvoja alebo využívaním jadrovej energie vrátane výroby elektrickej energie, aby sa zabezpečila skutočná nezávislosť od nenáležitého vplyvu pri prijímaní regulačných rozhodnutí.

3. Členské štáty zabezpečia, aby mal príslušný regulačný orgán právomoci a ľudské a finančné zdroje potrebné na plnenie svojich povinností súvisiacich s vnútroštátnym rámcom uvedeným v článku 4 ods. 1, pričom bezpečnosť musí mať náležitú prioritu. To zahŕňa právomoci a zdroje, aby mohol:

- a) požadovať, aby držiteľ licencie dodržiaval vnútroštátne požiadavky jadrovej bezpečnosti a podmienky príslušnej licencie;
- b) požadovať, aby bolo toto dodržiavanie uvedených požiadaviek vrátane požiadaviek stanovených v článku 6 ods. 2 až 5 preukázané;
- c) overovať toto dodržiavanie požiadaviek prostredníctvom hodnotení a inšpekcií a
- d) prijímať regulačné opatrenia na presadzovanie práva vrátane pozastavenia prevádzky jadrového zariadenia v súlade s podmienkami vymedzenými vo vnútroštátnom rámci uvedenom v článku 4 ods. 1.

#### Článok 6

##### Držiteľia licencií

1. Členské štáty zabezpečia, aby prvoradú zodpovednosť za jadrovú bezpečnosť jadrového zariadenia mal držiteľ licencie. Túto zodpovednosť nie je možné delegovať.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v ustanovenom vnútroštátnom rámci vyžadovalo, aby držiteľia licencií v čo najväčšej rozumnej miere pravidelne systematicky a pod dohľadom príslušného regulačného orgánu hodnotili a verifikovali a nepretržite zdokonaľovali jadrovú bezpečnosť svojich jadrových zariadení.

3. Do hodnotení uvedených v odseku 2 patrí verifikácia, že sa uplatňujú opatrenia na predchádzanie haváriám a zmiernenie ich následkov vrátane verifikácie fyzických bariér a verifikácie postupov držiteľa licencie na uplatňovanie ochrany pracovníkov alebo verejnosti pred významným účinkom ionizujúceho žiarenia, ktoré sa uplatnia v prípade, ak by došlo k zlyhaniu fyzických bariér.

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa v uplatňovanom vnútroštátnom rámci vyžadovalo, aby držiteľia licencie zriadili a uplatňovali systémy riadenia, v ktorých má jadrová bezpečnosť náležitú prioritu a ktoré pravidelne preveruje príslušný regulačný orgán.

5. Členské štáty zabezpečia, aby sa v uplatňovanom vnútroštátnom rámci vyžadovalo, aby držiteľia licencie zabezpečili a udržiavali náležité finančné zdroje a ľudské zdroje na plnenie svojich povinností v súvislosti s jadrovou bezpečnosťou jadrového zariadenia ustanovených v odsekoch 1 až 4.

#### Článok 7

##### Odborné znalosti a zručnosti v oblasti jadrovej bezpečnosti

Členské štáty zabezpečia, aby sa v uplatňovanom vnútroštátnom rámci vyžadovalo, aby všetci zúčastnení zabezpečovali vzdelávanie a odbornú prípravu svojich pracovníkov, ktorí plnia úlohy v súvislosti s jadrovou bezpečnosťou jadrových zariadení, s cieľom udržiavať a ďalej rozvíjať odborné znalosti a zručnosti v oblasti jadrovej bezpečnosti.

#### Článok 8

##### Informovanie verejnosti

Členské štáty zabezpečia, aby informácie o regulácii jadrovej bezpečnosti boli prístupňované pracovníkom a verejnosti. V rámci tejto povinnosti zabezpečia, aby príslušný regulačný orgán informoval verejnosť v oblasti svojich právomocí. Informovanie verejnosti sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a medzinárodnými záväzkami, pokiaľ sa ním neohrozujú iné záujmy, napríklad bezpečnostné záujmy uznané vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo medzinárodných záväzkoch.

#### Článok 9

##### Predkladanie správ

1. Členské štáty predložia Komisii správu o vykonávaní tejto smernice po prvýkrát najneskôr do 22. júla 2014 a následne každé tri roky, pričom využívajú cyklus posudzovania a podávania správ podľa Dohovoru o jadrovej bezpečnosti.

2. Na základe správ členských štátov Komisia predloží Rade a Európskemu parlamentu správu o pokroku pri vykonávaní tejto smernice.

3. S cieľom neustále zvyšovať jadrovú bezpečnosť zabezpečia členské štáty aspoň raz za desať rokov pravidelné sebahodnotenie svojich vnútroštátnych rámcov a príslušných regulačných orgánov a pozvú misiu na medzinárodné partnerské posúdenie relevantných častí svojich vnútroštátnych rámcov a/alebo orgánov. Výsledky akýchkoľvek partnerských hodnotení sa oznamujú členským štátom a Komisii.

#### KAPITOLA 3

##### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 10

##### Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 22. júla 2011. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice, a všetky zmeny a doplnenia týchto ustanovení.

#### Článok 11

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 12

#### **Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Luxemburgu 25. júna 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
L. MIKO



## SMERNICA KOMISIE 2009/77/ES

z 1. júla 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť chlór-sulfurón, cyromazín, dimetachlór, etofenprox, lufenurón, penkonazol, tri-alát a triflusulfurón medzi účinné látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000<sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002<sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Uvedený zoznam zahŕňa chlór-sulfurón, cyromazín, dimetachlór, etofenprox, lufenurón, penkonazol, tri-alát a triflusulfurón.

(2) Účinky týchto účinných látok na ľudské zdravie a životné prostredie boli posúdené v súlade s ustanoveniami uvedenými v nariadeniach (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 na rad použitia, ktoré navrhli oznamovatelia. Uvedenými nariadeniami sa navyše vymenúvajú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1490/2002 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA). Pre chlór-sulfurón a cyromazín bolo spravodajským členským štátom Grécko a všetky príslušné informácie boli predložené 27. júla 2007 a 31. augusta 2007. Pre dimetachlór

a penkonazol bolo spravodajským členským štátom Nemecko a všetky príslušné informácie boli predložené 2. mája 2007 pre dimetachlór a 19. júna 2007 pre penkonazol. Pokiaľ ide o etofenprox, spravodajským členským štátom bolo Taliansko a všetky príslušné informácie boli predložené 15. júla 2005. V prípade lufenurónu bolo spravodajským členským štátom Portugalsko a všetky príslušné informácie boli predložené 20. septembra 2006. Pre tri-alát bolo spravodajským členským štátom Spojené kráľovstvo a všetky príslušné informácie boli predložené 6. augusta 2007. Pre triflusulfurón bolo spravodajským členským štátom Francúzsko a všetky príslušné informácie boli predložené 26. júla 2007.

(3) Hodnotiace správy boli preskúvané spôsobom peer review členskými štátmi a EFSA a predložené Komisii 26. novembra 2008 pre chlór-sulfurón, 17. septembra 2008 pre cyromazín a dimetachlór, 19. decembra 2008 pre etofenprox, 30. septembra 2008 pre lufenurón a triflusulfurón, 25. septembra 2008 pre penkonazol a 26. septembra 2008 pre tri-alát vo forme vedeckých správ EFSA<sup>(4)</sup>. Tieto správy preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a boli finalizované 26. februára 2009 vo forme revízií správ Komisie pre chlór-sulfurón, cyromazín, dimetachlór, lufenurón, penkonazol, tri-alát a triflusulfurón a 13. marca 2009 pre etofenprox.

<sup>(4)</sup> Vedecká správa EFSA (2008) 201, Záver preskúmania účinnej látky chlór-sulfurón spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 26. novembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 168, Záver preskúmania účinnej látky cyromazín spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 17. septembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 169, Záver preskúmania účinnej látky dimetachlór spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 17. septembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 213, Záver preskúmania účinnej látky etofenprox spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 19. decembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 189, Záver preskúmania účinnej látky lufenurón spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 30. septembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 175, Záver preskúmania účinnej látky penkonazol spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 25. septembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 195, Záver preskúmania účinnej látky triflusulfurón spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 30. septembra 2008).  
Vedecká správa EFSA (2008) 181, Záver preskúmania účinnej látky tri-alát spôsobom peer review z hľadiska posúdenia rizika pesticídov (finalizovaná 26. septembra 2008).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

- (4) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplynulo, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom chlórsulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu môžu vo všeobecnosti spĺňať požiadavky ustanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o použitia, ktoré boli preskúvané a podrobne opísané v revíziách správach Komisie. Je preto vhodné zaradiť tieto účinné látky do prílohy I, aby sa zabezpečilo, že vo všetkých členských štátoch sa povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú tieto účinné látky, môžu udeľovať v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice.
- (5) Bez toho, aby bol dotknutý uvedený záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých konkrétnych bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/ES sa ustanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. Preto by sa mali oznamovatelia v súvislosti s lufenurónom, dimetachlórom a chlórsulfurónom požiadať o predloženie ďalších informácií o chemickej špecifikácii účinných látok pri ich výrobe. Okrem toho je v prípade cyromazínu a penkonazolu vhodné od oznamovateľov žiadať, aby predložili ďalšie informácie o zotrvaní a správaní sa pôdneho metabolitu NOA 435343 (v prípade cyromazínu) a U1 (v prípade penkonazolu) a o riziku pre vodné organizmy. Navyše je vhodné, pokiaľ ide o tri-alát, žiadať, aby oznamovateľ predložil ďalšie informácie o primárnom rastlinnom metabolizme, o zotrvaní a správaní sa pôdneho metabolitu diizopropylamín, o možnosti biomagnifikácie vo vodných potravinových reťazcoch, o riziku pre cicavce žijúce sa rybami a o dlhodobom riziku pre dáždovky. Okrem toho je v súvislosti s etofenproxom vhodné žiadať, aby oznamovateľ predložil ďalšie informácie o riziku pre vodné organizmy vrátane rizika pre organizmy žijúce v sedimentoch, o ďalších štúdiách o možnosti endokrínnej disrupcie v prípade vodných organizmov (štúdiá o celom životnom cykle rýb) a o biomagnifikácii. Napokon by sa v súvislosti s dimetachlórom, chlórsulfurónom a triflusulfurónom malo od oznamovateľov žiadať, aby predložili ďalšie informácie o toxikologickom význame metabolitov v prípade, že je látka klasifikovaná ako karcinogénna kategória 3.
- (6) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by mala byť poskytnutá primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z tohto zaradenia.
- (7) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúvanie existujúcich povolení pre prípravky na ochranu rastlín s obsahom chlórsulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek ustanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali podľa potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchyľne od uvedenej lehoty by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie podľa prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín pre každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v smernici 91/414/EHS.
- (8) Skúsenosti získané z predchádzajúcich zaradení účinných látok posúdených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 <sup>(1)</sup> do prílohy I k smernici 91/414/EHS ukázali, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré boli doteraz prijaté a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (9) Je preto vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je ustanovené v prílohe k tejto smernici.

#### Článok 2

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. júna 2010 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

Členské štáty uplatňujú uvedené ustanovenia od 1. júla 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Spôsob uvedenia tohto odkazu určia členské štáty.

### Článok 3

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby zmenia alebo odoberú existujúce povolenia na používanie prípravkov na ochranu rastlín s obsahom chlór-sulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu ako účinných látok do 30. júna 2010.

Do tohto dátumu predovšetkým overia, či sú splnené podmienky uvedené v prílohe I k uvedenej smernici týkajúce sa chlór-sulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu, s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B položky týkajúcej sa týchto účinných látok, a či má držiteľ povolenia k dispozícii dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo k nej má prístup v súlade s podmienkami článku 13 uvedenej smernice.

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom chlór-sulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu buď ako jedinej účinnej látky, alebo ako jednej z viacerých účinných látok, ktoré boli všetky uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS najneskôr do 31. decembra 2009, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe VI k smernici 91/414/EHS, na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a pri zohľadnení časti B položky v prílohe I k uvedenej smernici týkajúcej sa chlór-sulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu. Na základe uvedeného hodnotenia určia, či prípravok spĺňa

podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po uvedenom určení členské štáty postupujú takto:

- a) v prípade prípravku s obsahom chlór-sulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. júna 2014, alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom chlór-sulfurónu, cyromazínu, dimetachlóru, etofenproxu, lufenurónu, penkonazolu, tri-alátu a triflusulfurónu ako jednej z viacerých účinných látok v prípade potreby zmenia alebo odoberú povolenie do 30. júna 2014 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu, alebo odobratie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

### Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. januára 2010.

### Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 1. júla 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

PRÍLOHA

Na koniec tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/EHS sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (1)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
„287	Chlórsulfurón č. CAS 64902-72-3 č. CIPAC 391	1-(2-chlórfenylsulfonyl)-3-(4-metoxy-6-metyl-1,3,5-triazín-2-yl)močovina	≥ 950 g/kg  Nečistoty: 2-chlórbenzénsulfónamid (IN-A4097) najviac 5 g/kg a 2-amino-4-metoxy-6-metyl-1,3,5-triazín (IN-A4098) najviac 6 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako herbicíd.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa chlórsulfurónu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ochrane vodných organizmov a necieľových rastlín; v súvislosti s týmito identifikovanými rizikami sa podľa potreby prijímajú opatrenia na zníženie rizika, ako napríklad ochranné zóny,</li> <li>— ochrane podzemných vôd, ak sa účinná látka použije v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami.</li> </ul> <p>Príslušné členské štáty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zabezpečia, aby oznamovateľ predložil Komisii ďalšie štúdie o špecifikácii do 1. januára 2010.</li> </ul> <p>Ak je chlórsulfurón klasifikovaný ako karcinogénna kategória 3 v súlade s bodom 4.2.1 prílohy VI k smernici 67/548/EHS, príslušné členské štáty požiadajú o predloženie ďalších informácií o význame metabolitov IN-A4097, IN-A4098, IN-JJ998, IN-B5528 a IN-V7160 v súvislosti s rakovinou a zabezpečia, aby oznamovateľ poskytol uvedené informácie Komisii do šiestich mesiacov od oznámenia rozhodnutia o klasifikácii uvedenej látky.</p>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (1)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
288	Cyromazín č. CAS 66215-27-8 č. CIPAC 420	N-cyklopropyl-1,3,5-triazín-2,4,6-triamín	≥ 950 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako insekticíd v skleníkoch.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri posudzovaní žiadostí o povolenie prípravkov na ochranu rastlín s obsahom cyromazínu na iné použitia ako na paradajky, najmä pokiaľ ide o expozíciu spotrebiteľov jeho účinkom, venujú členské štáty osobitnú pozornosť kritériám stanoveným v článku 4 ods. 1 písm. b) a zabezpečia, aby pred udelením takéhoto povolenia boli poskytnuté všetky potrebné údaje a informácie.</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa cyromazínu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ochrane podzemných vôd, ak sa účinná látka použije v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami,</li> <li>— ochrane vodných organizmov,</li> <li>— ochrane opel'ovačov.</li> </ul> <p>V prípade potreby by mali podmienky povolenia zahŕňať opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie ďalších informácií o zotrvaní a správaní sa pôdneho metabolitu NOA 435343 a o riziku pre vodné organizmy. Zabezpečia, aby oznamovateľ, na žiadosť ktorého bol cyromazín zaradený do tejto prílohy, poskytol takéto informácie Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.</p>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (!)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
289	Dimetachlór č. CAS 50563-36-5 č. CIPAC 688	2-chlór-N-(2-metoxyetyl) acet-2',6'-xylidid	≥ 950 g/kg  Nečistota: 2,6-dimetyl- anilín najviac 0,5 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako herbicíd pri aplikácii maximálneho množstva 1,0 kg/ha každý tretí rok na tom istom poli.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa dimetachlóru finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— bezpečnosti používateľov a zabezpečiť, aby v podmienkach používania bolo predpísané používanie primeraných osobných ochranných prostriedkov,</li> <li>— ochrane vodných organizmov a necieľových rastlín; v súvislosti s týmito identifikovanými rizikami sa podľa potreby prijímajú opatrenia na zníženie rizika, ako napríklad ochranné zóny,</li> <li>— ochrane podzemných vôd, ak sa účinná látka použije v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami.</li> </ul> <p>Podmienky povolenia zahŕňajú opatrenia na zníženie rizika a v prípade potreby sa začnú monitorovacie programy na overenie možnej kontaminácie podzemných vôd metabolitmi CGA 50266, CGA 354742, CGA 102935 a SYN 528702 v citlivých oblastiach.</p> <p>Príslušné členské štáty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zabezpečia, aby oznamovateľ do 1. januára 2010 predložil Komisii ďalšie štúdie o špecifikácii.</li> </ul> <p>Ak je dimetachlór podľa smernice 67/548/EHS klasifikovaný ako karcinogénna kategória 3 v súlade s bodom 4.2.1 prílohy VI k smernici 67/548/EHS, príslušné členské štáty požiadajú o predloženie ďalších informácií o význame metabolitov CGA 50266, CGA 354742, CGA 102935 a SYN 528702 v súvislosti s rakovinou a zabezpečia, aby oznamovateľ poskytol uvedené informácie Komisii do šiestich mesiacov od oznámenia rozhodnutia o klasifikácii uvedenej látky.</p>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (1)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
290	Etofenprox č. CAS 80844-07-1 č. CIPAC 471	2-(4-etoxyfenyl)-2-metylpropyl(3-fenoxybenzyl)éter	≥ 980 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako insekticíd.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa etofenproxu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— bezpečnosti používateľov a pracovníkov a zabezpečiť, aby v podmienkach používania bolo predpísané používanie primeraných osobných ochranných prostriedkov,</li> <li>— ochrane vodných organizmov; v súvislosti s týmito identifikovanými rizikami sa podľa potreby prijímú opatrenia na zníženie rizika, ako napríklad ochranné zóny,</li> <li>— ochrane včiel a necieľových článkonožcov; v súvislosti s týmito identifikovanými rizikami sa podľa potreby prijímú opatrenia na zníženie rizika, ako napríklad ochranné zóny.</li> </ul> <p>Príslušné členské štáty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zabezpečia, aby oznamovateľ predložil Komisii ďalšie informácie o riziku pre vodné organizmy vrátane rizika pre organizmy žijúce v sedimentoch a o biomagnifikácii,</li> <li>— zabezpečia predloženie ďalších štúdií o možnosti endokrínnej disrupcie v prípade vodných organizmov (štúdiá o celom životnom cykle rýb).</li> </ul> <p>Príslušné členské štáty zabezpečia, aby oznamovatelia poskytli takéto štúdie Komisii do 31. decembra 2011.</p>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (1)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
291	Lufenurón č. CAS: 103055-07-8 č. CIPAC 704	(RS)-1-[2,5-dichlór-4-(1,1,2,3,3,3-hexafluórpropoxy)fenyl]-3-(2,6-difluórbenzoyl) močovina	≥ 970 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako insekticíd vo vnútorných priestoroch alebo vo vonkajších stanovištiach s návnadou.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa lufenurónu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— vysokej perzistencii v životnom prostredí a vysokému riziku bioakumulácie a zabezpečia, aby použitie lufenurónu nemalo nepriaznivé dlhodobé účinky na cieľové organizmy,</li> <li>— ochrane vtákov, cicavcov, necieľových pôdných organizmov, včiel, necieľových článkonožcov, povrchových vôd a vodných organizmov v citlivých situáciách.</li> </ul> <p>Príslušné členské štáty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zabezpečia, aby oznamovateľ do 1. januára 2010 predložil Komisii ďalšie štúdie o špecifikácii.</li> </ul>
292	Penkonazol č. CAS 66246-88-6 č. CIPAC 446	(RS)-1-[2-(2,4-dichlórfenyl)pentyl]-1H-[1,2,4]-triazol	≥ 950 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako fungicíd v skleníkoch.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa penkonazolu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p>



Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (!)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
						<p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ochrane podzemných vôd, ak sa účinná látka použije v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami.</li> </ul> <p>V prípade potreby by mali podmienky povolenia zahŕňať opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty požiadajú o predloženie ďalších informácií o zotrvaní a správaní sa pôdneho metabolitu U1. Zabezpečia, aby oznamovateľ, na žiadosť ktorého bol penkonazol zaradený do tejto prílohy, poskytol takéto informácie Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.</p>
293	Tri-alát č. CAS 2303-17-5 č. CIPAC 97	S-2,3,3-trichlóralyl (diizopropyl) (tiokarbamát)	≥ 940 g/kg N-nitrózodiizopropylamín najviac 0,02 mg/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako herbicíd.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa tri-alátu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— bezpečnosti používateľov a zabezpečiť, aby v podmienkach používania bolo predpísané používanie primeraných osobných ochranných prostriedkov,</li> <li>— expozícii spotrebiteľov prostredníctvom potravy rezíduám tri-alátu v ošetrovaných plodinách ako aj v nasledujúcich striedajúcich sa plodinách a v produktoch živočíšneho pôvodu,</li> <li>— ochrane vodných organizmov a necieľových rastlín a zabezpečiť, aby podmienky povolenia podľa potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika, ako napr. ochranné zóny,</li> </ul>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (!)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
						<p>— možnej kontaminácii podzemných vôd produktmi rozkladu TCPSA, ak sa použije účinná látka v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami. V prípade potreby musia podmienky povolenia zahŕňať opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Príslušné členské štáty zabezpečia, aby oznamovateľ predložil Komisii:</p> <p>— ďalšie informácie o posúdení primárneho rastlinného metabolizmu,</p> <p>— ďalšie informácie o zotrvaní a správaní sa pôdneho metabolitu diizopropylamín,</p> <p>— ďalšie informácie o možnosti biomagnifikácie vo vodných potravinových reťazcoch,</p> <p>— informácie na účely ďalšieho posúdenia rizika pre cicavce žijace sa rybami a dlhodobého rizika pre dážďovky.</p> <p>Zabezpečia, aby oznamovateľ poskytol takéto štúdie Komisii do 31. decembra 2011.</p>
294	Triflusulfurón č. CAS 126535-15-7 č. CIPAC 731	kyselina 2-[4-dimetylamino-6-(2,2,2-trifluóretoxy)-1,3,5-triazín-2-ylkarbamoyl]-sulfamoyl]-metylbenzoová	≥ 960 g/kg N,N-dimetyl-6-(2,2,2-trifluóretoxy)-1,3,5-triazín-2,4-diamín najviac 6 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako herbicíd pri aplikácii na cukrovú a kŕmnu repu v maximálnom množstve 60 kg/ha každý tretí rok na tom istom poli. Listy ošetrovaných plodín nemožno použiť ako krmivo pre hospodárske zvieratá.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Pri uplatňovaní jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa triflusulfurónu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <p>— expozícii spotrebiteľov prostredníctvom potravy rezíduám metabolitov IN-M7222 a IN-E7710 v nasledujúcich striedajúcich sa plodinách a v produktoch živočíšneho pôvodu,</p>

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota <sup>(1)</sup>	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
						<p>— ochrane vodných organizmov a vodných rastlín pred rizikom vyplývajúcim z triflusulfurónu a metabolitu IN-66036 a zabezpečiť, aby podmienky povolenia podľa potreby zahŕňali opatrenia na zníženie rizika, ako napr. ochranné zóny,</p> <p>— možnej kontaminácii podzemných vôd produktmi rozkladu IN-M7222 a IN-W6725, ak sa použije účinná látka v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami. V prípade potreby musia podmienky povolenia zahŕňať opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Ak je triflusulfurón klasifikovaný ako karcinogénna kategória 3 v súlade s bodom 4.2.1 prílohy VI k smernici 67/548/EHS, príslušné členské štáty požiadajú o predloženie ďalších informácií o význame metabolitov IN-M7222, IN-D8526 a IN-E7710 v súvislosti s rakovinou. Zabezpečia, aby oznamovateľ poskytol uvedené informácie Komisii do šiestich mesiacov od oznámenia rozhodnutia týkajúceho sa klasifikácie uvedenej látky.“</p>

<sup>(1)</sup> Ďalšie údaje o totožnosti a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 30. júna 2009,

ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev

(2009/507/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,  
a najmä na jej článok 215 druhý odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva  
pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 128 druhý odsek,

keďže:

Listom z 25. júna 2009 pani Dalia GRYBAUSKAITĖ odstúpila  
z funkcie členky Komisie, je potrebné ju nahradiť na zvyšok  
jej funkčného obdobia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Za člena Komisie sa na obdobie od 1. júla 2009 do 31. októbra  
2009 vymenúva pán Algirdas Gediminas ŠEMETA.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. júla 2009

*Článok 3*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. júna 2009

*Za Radu*

*predseda*

J. KOHOUT

# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 25. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2008/20, pokiaľ ide o objem euromincí, ktoré môže Rakúsko vydať v roku 2009

(ECB/2009/15)

(2009/508/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

(v miliónoch EUR)

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 106 ods. 2,

keďže:

- (1) Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) má od 1. januára 1999 výhradné právo schvaľovať objem mincí vydávaných členskými štátmi, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené členské štáty“).
- (2) Oesterreichische Nationalbank požiadała 26. mája 2009 ECB o schválenie zvýšenia objemu euromincí, ktoré môže Rakúsko vydať v roku 2009, o 160 miliónov EUR,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

#### Zvýšenie objemu euromincí

ECB schvaľuje zvýšenie objemu euromincí, ktoré môže Rakúsko vydať v roku 2009.

V dôsledku toho sa tabuľka v článku 1 rozhodnutia Európskej centrálnej banky ECB/2008/20 <sup>(1)</sup> nahrádza takto:

	„Emisia mincí určených na obeh a emisia mincí na zberateľské účely (neurčené na obeh) v roku 2009
Belgicko	105,4
Nemecko	632,0
Írsko	65,5
Grécko	85,7
Španielsko	390,0
Francúzsko	252,5
Taliansko	234,3
Cyprus	22,5
Luxembursko	42,0
Malta	15,4
Holandsko	68,5
Rakúsko	376,0
Portugalsko	50,0
Slovinsko	27,0
Slovensko	131,0
Fínsko	60,0“

### Článok 2

#### Záverečné ustanovenie

Toto rozhodnutie je určené zúčastneným členskými štátom.

Vo Frankfurte nad Mohanom 25. júna 2009

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 58.

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2009/509/SZBP

z 25. júna 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2007/406/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Rada prijala 12. júna 2007 jednotnú akciu 2007/406/SZBP <sup>(1)</sup> o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike, (EUSEC RD Congo), ktorá nahradila predchádzajúcu misiu ustanovenú jednotnou akciou 2005/355/SZBP <sup>(2)</sup>.
- (2) Rada prijala 26. júna 2008 jednotnú akciu 2008/491/SZBP <sup>(3)</sup>, ktorou sa mení a dopĺňa a do 30. júna 2009 predlžuje jednotná akcia 2007/406/SZBP.
- (3) Na základe konzultácií s konžskými orgánmi a inými zúčastnenými stranami sa zdá byť potrebné misiu predĺžiť o ďalšie obdobie, pričom Politický a bezpečnostný výbor 12. mája 2009 odporučil, aby sa misia predĺžila o ďalšie tri mesiace.
- (4) Jednotná akcia 2007/406/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Jednotná akcia 2007/406/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 9 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:  
„Finančná referenčná suma na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. júla 2008 do 30. septembra 2009 je 8 450 000 EUR.“
2. V článku 16 sa druhý odsek nahrádza takto:  
„Uplatňuje sa do 30. septembra 2009.“

Článok 2

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 3

Táto jednotná akcia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 25. júna 2009

Za Radu  
predseda  
L. MIKO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 151, 13.6.2007, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 112, 3.5.2005, s. 20.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2008, s. 42.

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ **Jednotná akcia Rady 2009/509/SZBP z 25. júna 2009, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2007/406/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo) ..... 36**

## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**